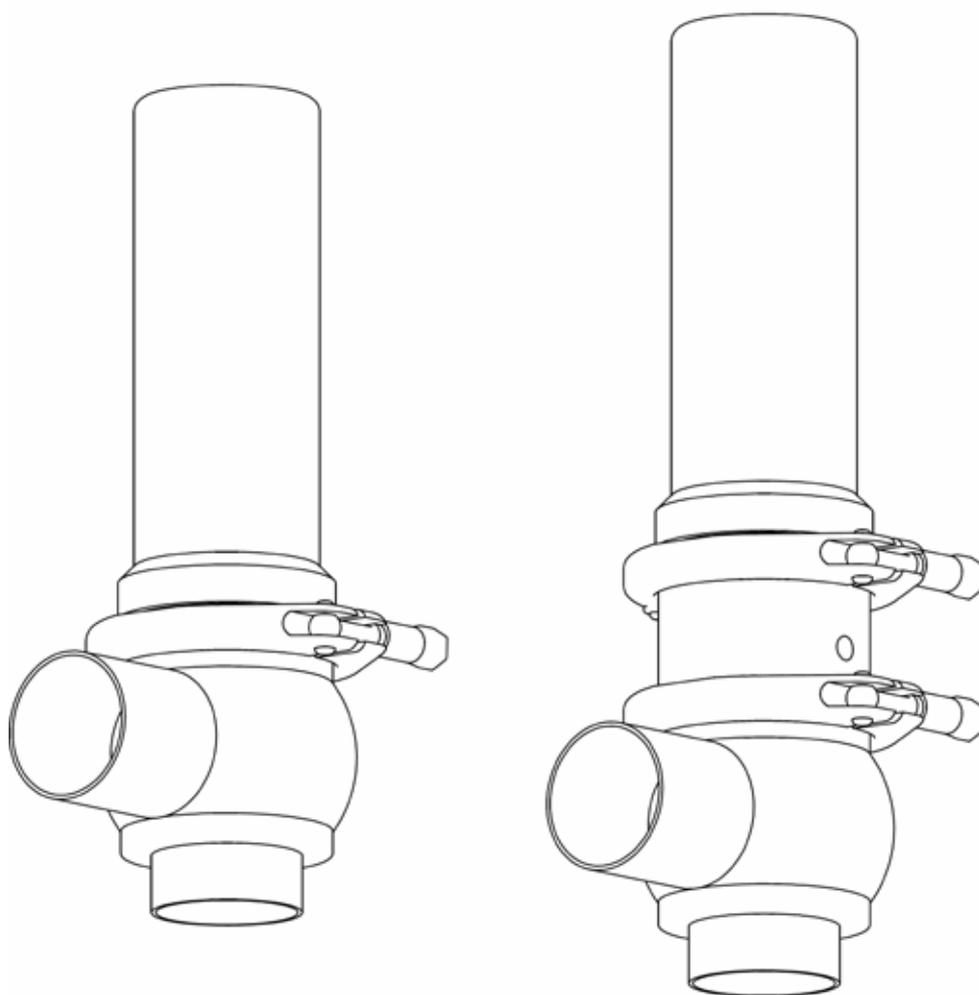


ISTRUZIONI USO E MANUTENZIONE

Valvola by-pass **BBZS1 - BBYS1**



BARDIANI
VALVOLE

1. Segnali di sicurezza/Attenzione	3
2. Precauzioni Generali di Sicurezza	3
3. Ricevimento/Disimballaggio/Stoccaggio	4
4. Installazione	5
5. Funzionamento	6
6. Ricerca Problemi.....	5
7. Pulizia	7
8. Manutenzione Generale.....	8
9. Manutenzione Programmata.....	8
10. Modulo Ordini Parti di Ricambio	9
11. Smontaggio BBZS1 - BBYS1.....	10
Disegni BBZS1 - BBYS1	11
12. Montaggio BBZS1 - BBYS1	12
13. Elenco Componenti.....	14
14. Dati Tecnici.....	15
Garanzia	16
Raccomandazioni	16

Premessa

Il presente manuale di istruzione costituisce parte integrante della consegna della valvola.

- **Per poter utilizzare i modelli ATEX è obbligatorio consultarne l'apposito manuale.**
- **Leggerlo sempre attentamente prima di utilizzare la valvola.**
- **Conservarlo sempre per consultazione futura.**

Tutti i diritti riservati. E' vietata la riproduzione o il trasferimento di qualunque parte del presente manuale di istruzione con qualsiasi mezzo, tanto elettronico come meccanico - comprese fotocopie, registrazione o qualsiasi altro sistema di memorizzazione o di riutilizzo per fini diversi dall'utilizzo esclusivamente personale da parte dell'acquirente – senza l'autorizzazione scritta preventiva del costruttore.

Questo manuale di istruzione è espressamente destinato all'utilizzo da parte di personale tecnico. Per tale motivo alcune informazioni facilmente deducibili dalla lettura del testo e dall'esame delle illustrazioni e disegni non sono state ulteriormente specificate. L'editore non è responsabile di eventuali conseguenze risultanti da operazioni erranee da parte dell'utilizzatore.

I dati e le informazioni contenuti nel presente manuale sono soggetti a modifiche o aggiornamenti senza ulteriore comunicazione o obbligo da parte del costruttore.

1. Segnali di Sicurezza/Attenzione



Segnale di AVVERTENZA generale indicante che si DEVONO seguire istruzioni speciali per evitare gravi danni alle persone.



Segnale generale di ATTENZIONE indicante che si DEVONO seguire istruzioni speciali per evitare danni alle attrezzature e all'ambiente.

NOTA! Identifica informazioni IMPORTANTI, atte a migliorare la comprensione delle istruzioni.

2. Precauzioni Generali di Sicurezza



Leggere SEMPRE i dati tecnici prima dell'installazione, funzionamento e manutenzione.

Utilizzare SEMPRE personale autorizzato per l'installazione, funzionamento e manutenzione della valvola. Il personale dovrà conoscere perfettamente la valvola ed il manuale.

Utilizzare la valvola SOLO per lo scopo previsto.

Manovrare SEMPRE le valvole pesanti con cura e con i mezzi di sollevamento necessari.

Far SEMPRE attenzione a eventuali parti separate della valvola all'atto della rimozione dall'imballaggio.

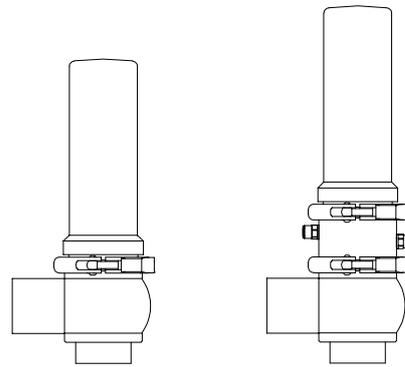
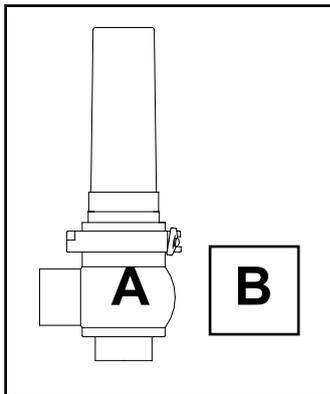
Non toccare MAI le parti in movimento della valvola.

Non toccare MAI una valvola calda.

Manovrare SEMPRE i detergenti con cautela.

Non togliere MAI una valvola da tubazioni né smontarla mentre la valvola o la tubazione sono in pressione.

Decliniamo qualsiasi responsabilità per installazione, uso e manutenzione scorrette!



BBZS1

BBYS1

ATTENZIONE!

1. DISIMBALLAGGIO E VERIFICA CONSEGNA VALVOLA:

- A. Valvola completa.
- B. Manuale Istruzione.

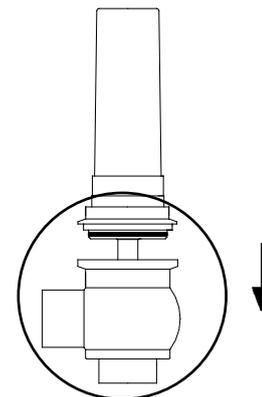
2. IDENTIFICAZIONE TIPO VALVOLA FORNITA:

- BBZS1: Valvola by-pass
- BBYS1: Valvola by-pass barriera vapore



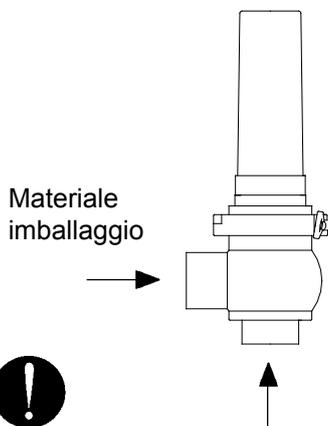
3. SOLLEVAMENTO VALVOLE PESANTI:

- Usare mezzi di sollevamento, se necessario.
- Fissare la valvola al mezzo di sollevamento.

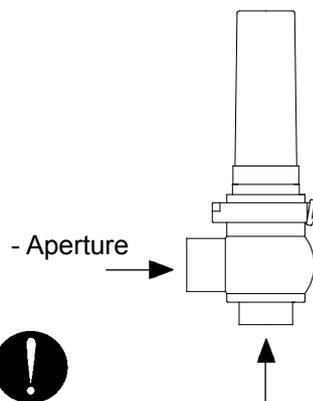


4. MOVIMENTAZIONE PARTI SEPARATE:

- Evitare di far cadere le parti separate
- Assemblare e serrare le parti separate.

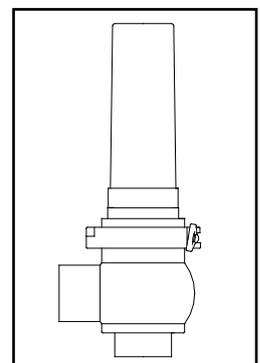


Materiale imballaggio



- Aperture

Protezioni sicurezza valvola!



5. MATERIALE IMBALLAGGIO:

- Controllare interno valvola.
- Togliere materiale ed eliminare secondo normative in vigore.

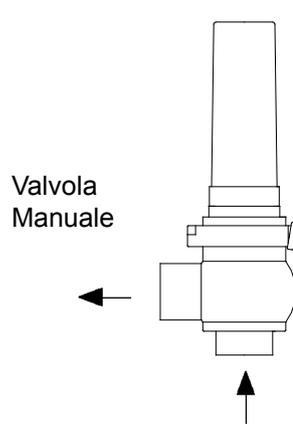
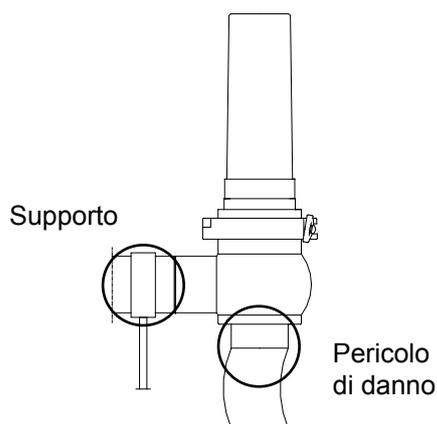
6. CONTROLLO/RECLAMI:

- Documentare/verificare danno, parti mancanti o sbagliate.
- Seguire le procedure correnti di reclamo, se necessario.

7. STOCCAGGIO/PROTEZIONE:

- Evitare polvere, umidità, zone bagnate, calore e simili.
- Evitare vibrazioni.
- Min.: - 10 °C
- Max.: + 50 °C

4. Installazione

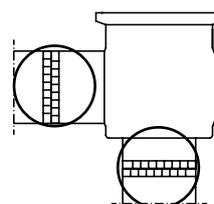
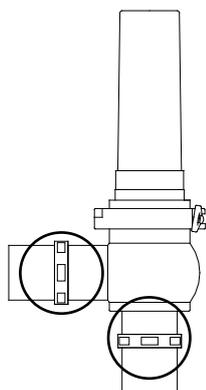


1. EVITARE DI SOVRACCARICARE LA VALVOLA E COMPENSARE PER:

- Vibrazioni
- Dilatazione termica

2. DIREZIONE CORRETTA DEL FLUSSO:

- Cercate, se possibile, di avere il flusso contrario alla direzione di chiusura della valvola per evitare o minimizzare i colpi d'ariete.



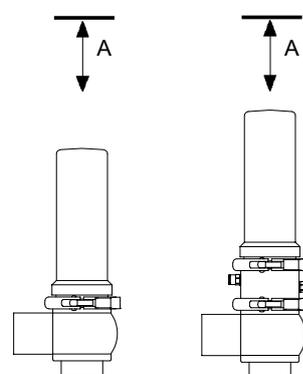
3. COLLEGAMENTI/RACCORDI VALVOLA:

- Accertarsi della tenuta dei collegamenti fra valvola e tubazione.
- Ricordarsi le guarnizioni e posizionarle correttamente.
- Serrare i raccordi a fondo e con cura.

4. SALDATURA CORPO VALVOLA SULLA TUBAZIONE:

- Togliere le parti interne della valvola.
- Saldare con cura il corpo nella tubazione.
- Montare la valvola.
- Vedere le istruzioni di montaggio.

DIMENSIONI VALVOLE	BBZS1 A (mm)	BBYS1 A (mm)
DN10-25	270	270
DN32-40	290	290
DN50	305	305
DN65	325	325
DN80	345	345
DN100	365	365



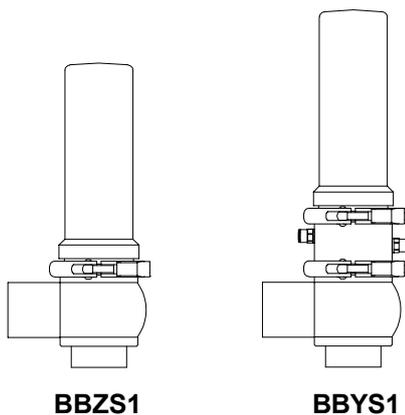
BBZS1

BBYS1

5. INSTALLAZIONE VALVOLA NELLA TUBAZIONE:

- Assicurare lo spazio libero sufficiente per lo smontaggio della valvola.

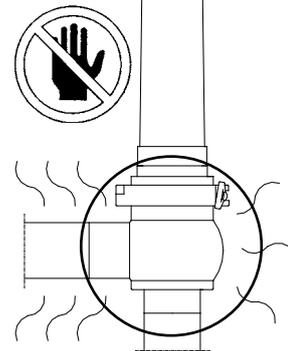
5. Funzionamento



BBZS1

BBYS1

PERICOLO di ustioni



1. UTILIZZARE LA VALVOLA ESCLUSIVAMENTE PER L'USO PREVISTO

BBZS1: Valvola by-pass

BBYS1: Valvola by-pass barriera vapore

2. VALVOLA/TUBAZIONE CALDA:

- Non toccare, possibilmente, la valvola o la tubazione calda.

- In alternativa, usare guanti protettivi.

6. Ricerca Problemi



1. RICERCA GUASTI VALVOLA:

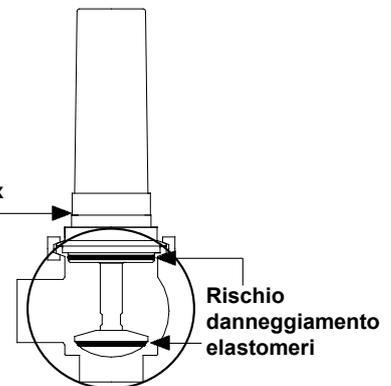
Studiare attentamente il manuale di uso e manutenzione prima di procedere alla ricerca



2. SOSTITUZIONE PARTI USURATE DELLA VALVOLA:

- Ved. Pag. 9 per ordinare le parti di ricambio.

Rischio
corrosione
acciaio inox



PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	POSSIBILE RIMEDIO
Perdita esterna	Guarnizione usurata	Sostituire la guarnizione
Perdita interna a valvola chiusa causata da normale usura		
Perdita esterna	Pressione eccessiva	Sostituire con guarnizione di diverso tipo di elastomeri
	Temperatura eccessiva	
Perdita interna a valvola chiusa verificatasi prematuramente	Fluidi aggressivi	Modificare condizioni operative
	Troppi comandi attivi	
Difficoltà di apertura e chiusura	Posizionamento scorretto corpo valvola Smontare e riposizionare correttamente il corpo valvola	Smontare e riposizionare correttamente il corpo valvola

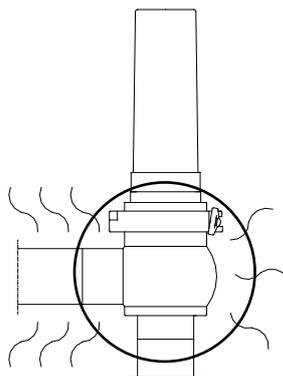


1. PULIZIA VALVOLA CON DETERGENTI:

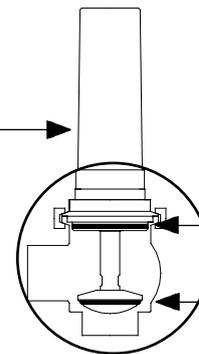
- Far eseguire la pulizia valvola da personale autorizzato
- Attenersi alle concentrazioni indicate dei detersivi.
- Rispettare le istruzioni dei fornitori di detersivi.
- Indossare sempre occhiali protettivi e guanti.



PERICOLO di ustioni



Rischio corrosione acciaio inox



Rischio danneggiamento elastomeri



3. MANIPOLAZIONE DETERGENTI:

- Dosare regolarmente i detersivi per evitare concentrazioni eccessive.
- Risciacquare sempre accuratamente con acqua pulita dopo la pulizia.
- Verificare la compatibilità dei materiali della valvola.



2. VALVOLA/TUBAZIONE CALDA:

- Possibilmente, non toccare la valvole o tubazione calda.
- In alternativa, indossare guanti protettivi.

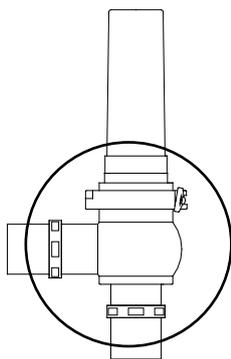
ESEMPIO DI CICLO DI LAVAGGIO CONSIGLIATO:

Fasi	Temperatura °C	Prodotto di lavaggio
Risciacquo iniziale	ambiente	Acqua priva di cloro o cloruri
Lavaggio	70°	Soda (NaOH) al 1%
Risciacquo intermedio	ambiente	Acqua priva di cloro o cloruri
Lavaggio	70°	Acido Nitrico (HNO3) al 0.5%
Risciacquo finale	ambiente	Acqua priva di cloro o cloruri

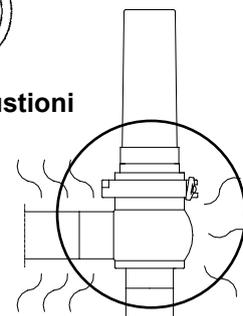
Velocità del prodotto di lavaggio consigliata = 2 m/s

8. Manutenzione Generale

Necessaria
pressione
atmosferica!



PERICOLO di ustioni



1. VALVOLA/TUBAZIONE IN PRESSIONE:

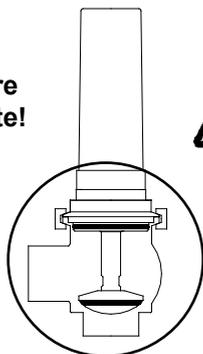
- Scaricare sempre la pressione del fluido dalla valvola e tubazione prima di smontare la valvola.



2. VALVOLA/TUBAZIONE CALDA:

- Possibilmente, non toccare la valvole o tubazione calda. In alternativa, indossare guanti protettivi.

Lavare e pulire
accuratamente!



3. PULIZIA DA DEPOSITI

- Lavare e pulire accuratamente tutte le parti della valvola prima dello smontaggio.
- Fare attenzione a possibili depositi di detergenti e altri fluidi aggressivi.
- Usare sempre occhiali e guanti protettivi, ove necessario.



4. SOSTITUZIONE PARTI USURATE DELLA VALVOLA:

- Utilizzare sempre ricambi originali.
- Vedere Pag. 9 per ordinare le parti di ricambio.

9. Manutenzione Programmata

Manutenzione programmata	Guarnizioni valvola
Preventiva	Sostituire dopo 12 mesi
In caso di perdita	Sostituire alla fine della giornata
Periodica	Controllare corretto funzionamento e assenza di perdite
	Registrare tutte le azioni svolte

10. Modulo Ordini Parti di Ricambio

NOTA!

Vi preghiamo di copiare questa pagina, completarla e spedirla per fax al seguente indirizzo.

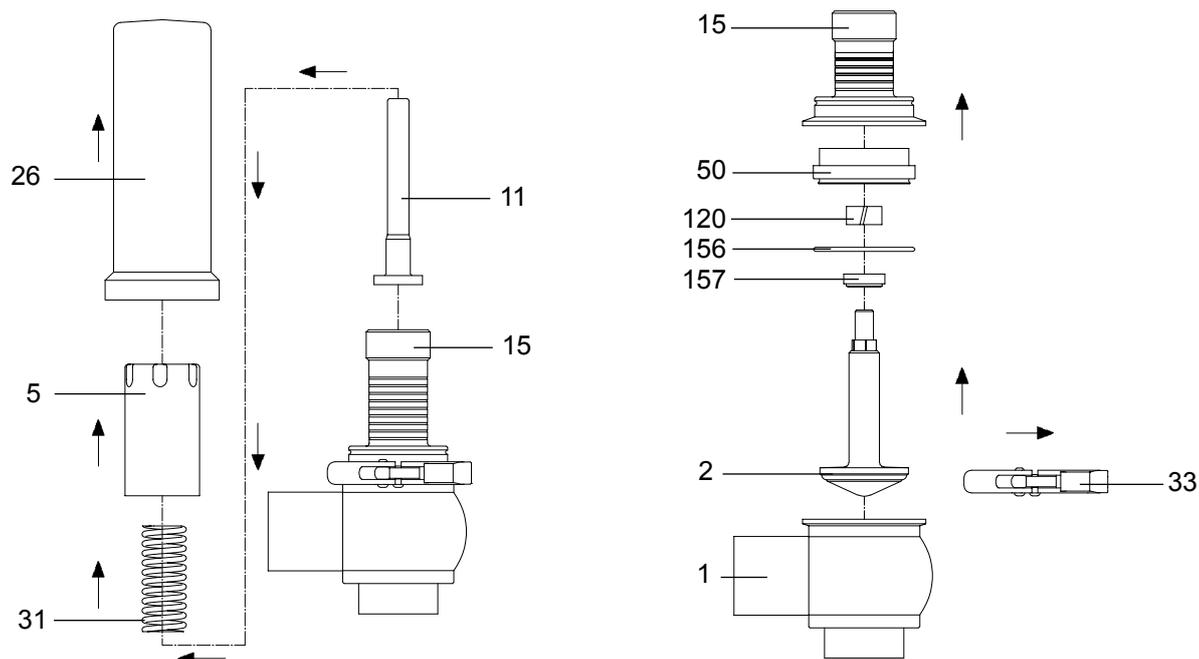
A:

BARDIANI VALVOLES S.P.A. – Ufficio Ricambi

Fax: +3905253408

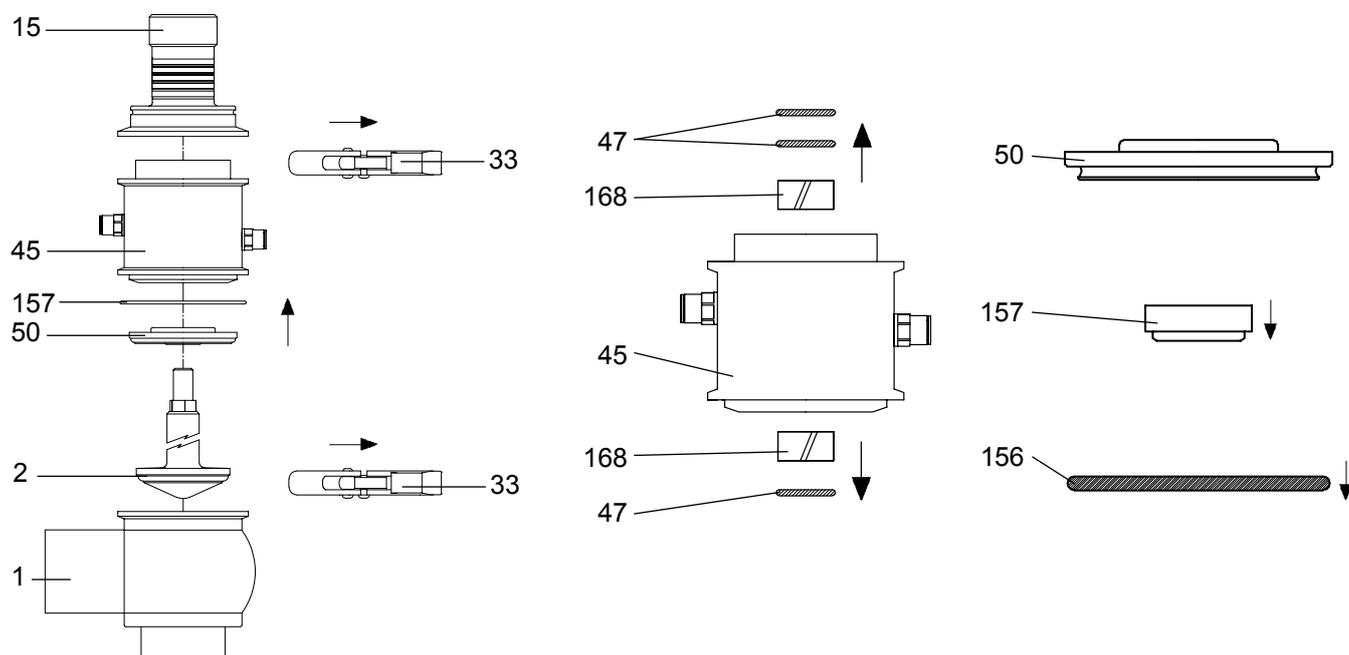
Da:			
Tipo valvola:			
Numero di serie:			
Mese anno di acquisto:			
Istruzioni di spedizione:			
Quantità:		Posizione n°:	
Descrizione:			
Quantità:		Posizione n°:	
Descrizione:			
Quantità:		Posizione n°:	
Descrizione:			
Quantità:		Posizione n°:	
Descrizione:			
Quantità:		Posizione n°:	
Descrizione:			
Quantità:		Posizione n°:	
Descrizione:			
Quantità:		Posizione n°:	
Descrizione:			

11. Smontaggio BBZS1 - BBYS1



1. Togliere la calotta (26), il premimolla (5), la molla (31) e il perno (11) dal castello (15).

2. Togliere il morsetto (33) tra castello (15) e corpo (1). Rimuovere dal castello (15) l'otturatore (2) e il disco portatenuta (50), togliere da quest'ultimo gli anelli di tenuta (156, 157) e la boccola (120).

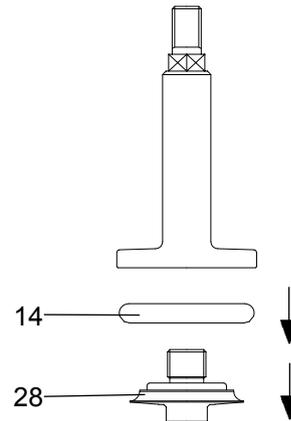
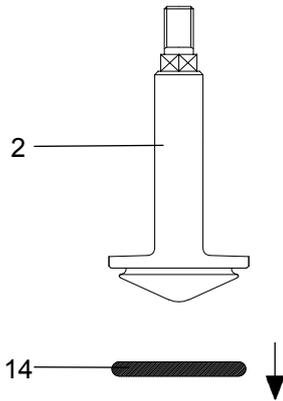


3. BBYS1. Togliere il morsetto (33) tra barriera vapore (45) e corpo (1). Rimuovere il disco portatenuta (50), l'anello di tenuta (157), l'otturatore (2) e la barriera vapore (45) dal castello (15).

4. BBYS1. Smontare gli anelli di tenuta (47) e le boccole (168) dalla barriera vapore (45).

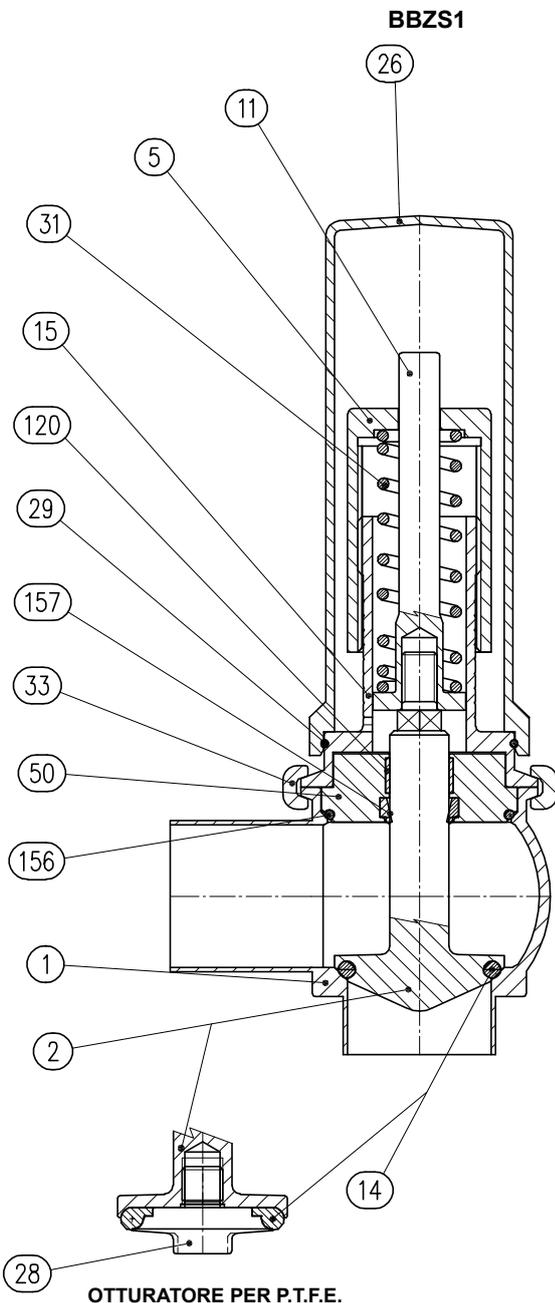
5. BBYS1. Smontare gli anelli di tenuta (157 e 156) dal disco portatenuta (50).

11. Smontaggio BBZS1 - BBYS1

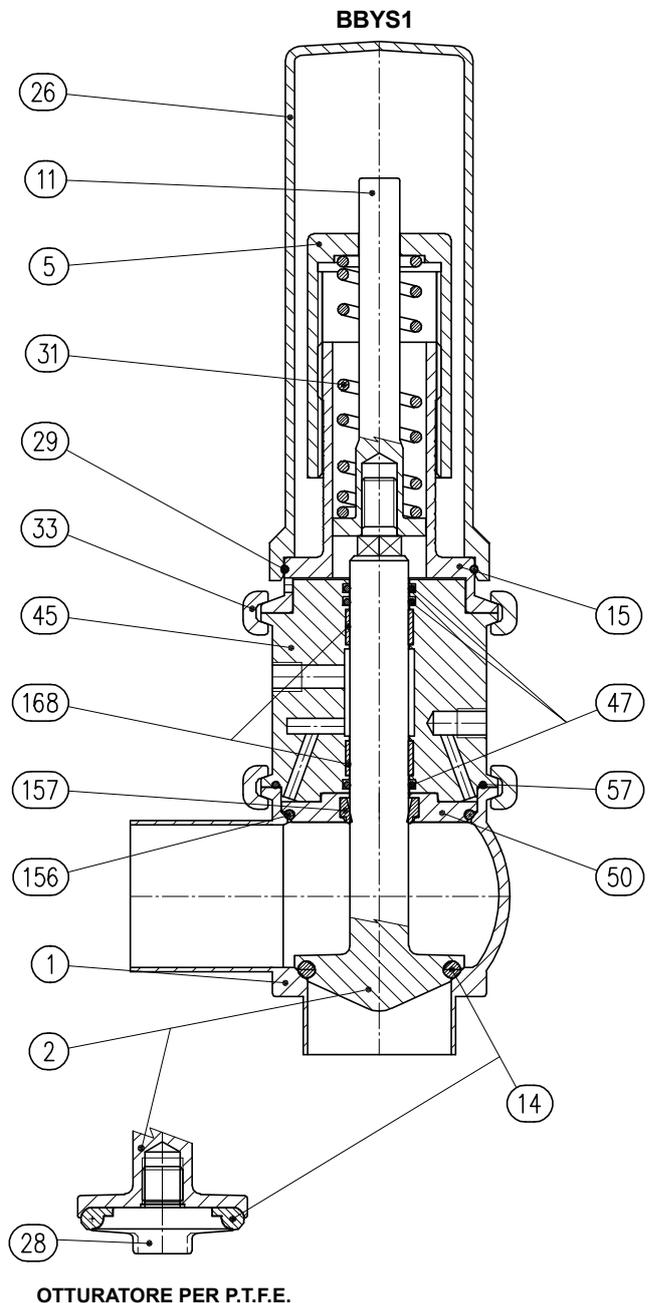


6. Rimuovere anello otturatore (14) dall'otturatore (2).

7. OTTURATORE PER P.T.F.E.:
Svitare il dado otturatore (28) e rimuovere l'anello otturatore in P.T.F.E. (14).

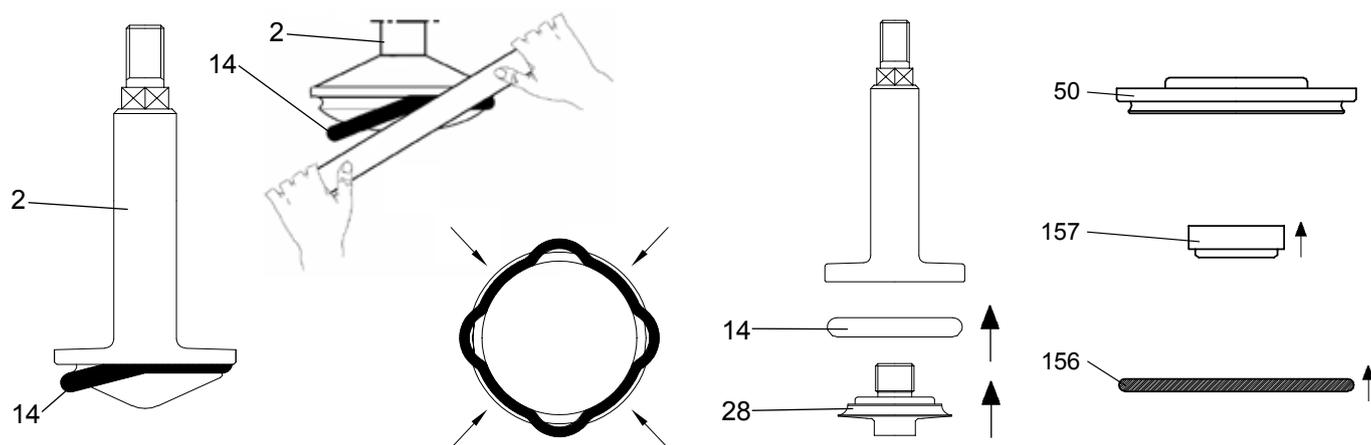


OTTURATORE PER P.T.F.E.



OTTURATORE PER P.T.F.E.

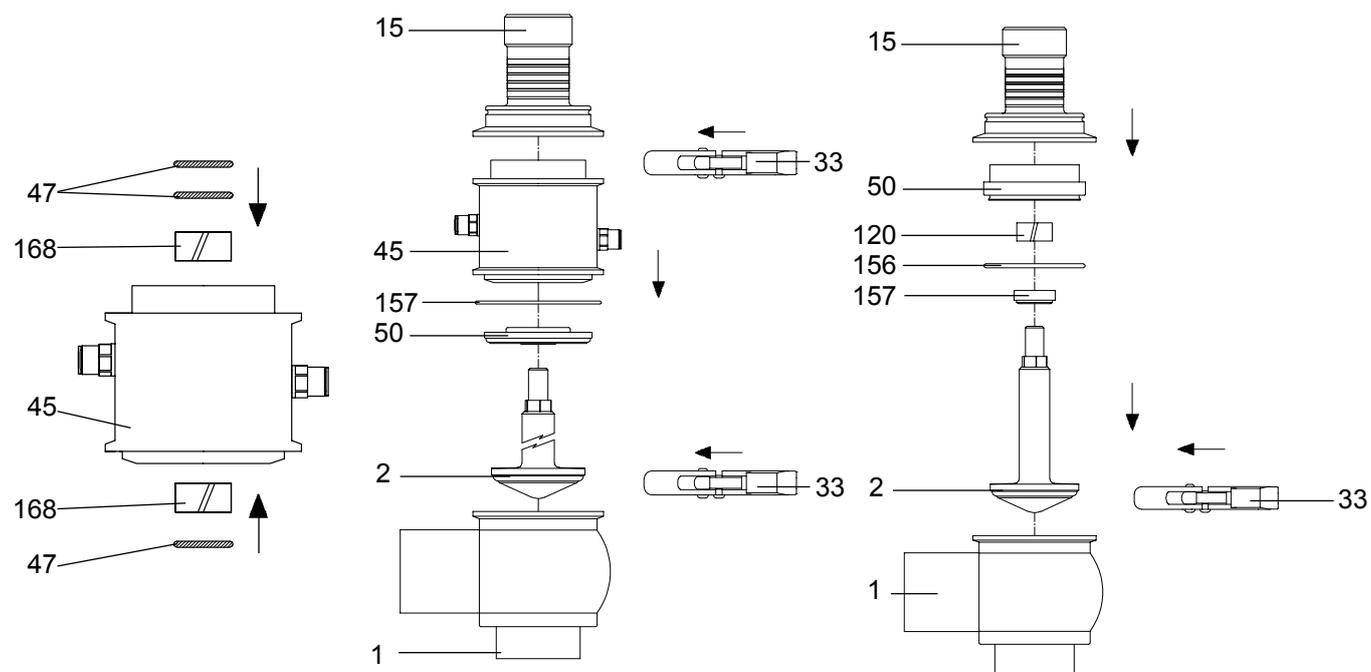
12. Montaggio BBZS1 - BBYS1



1. Pre-riscaldare gli anelli dell'otturatore (14)* a circa 80°C per ammorbidirli ed inserirli nelle fessure dell'otturatore (2). Inserire gli anelli premendoli ad incrocio mediante un utensile cilindrico in materiale plastico.

2. OTTURATORE PER P.T.F.E.: Montare l'anello otturatore in P.T.F.E. (14) sull'otturatore (2) e il dado dell'otturatore (28).

3. BBYS1. Montare gli anelli di tenuta (157* e 156*) sul disco portatenuta (50).



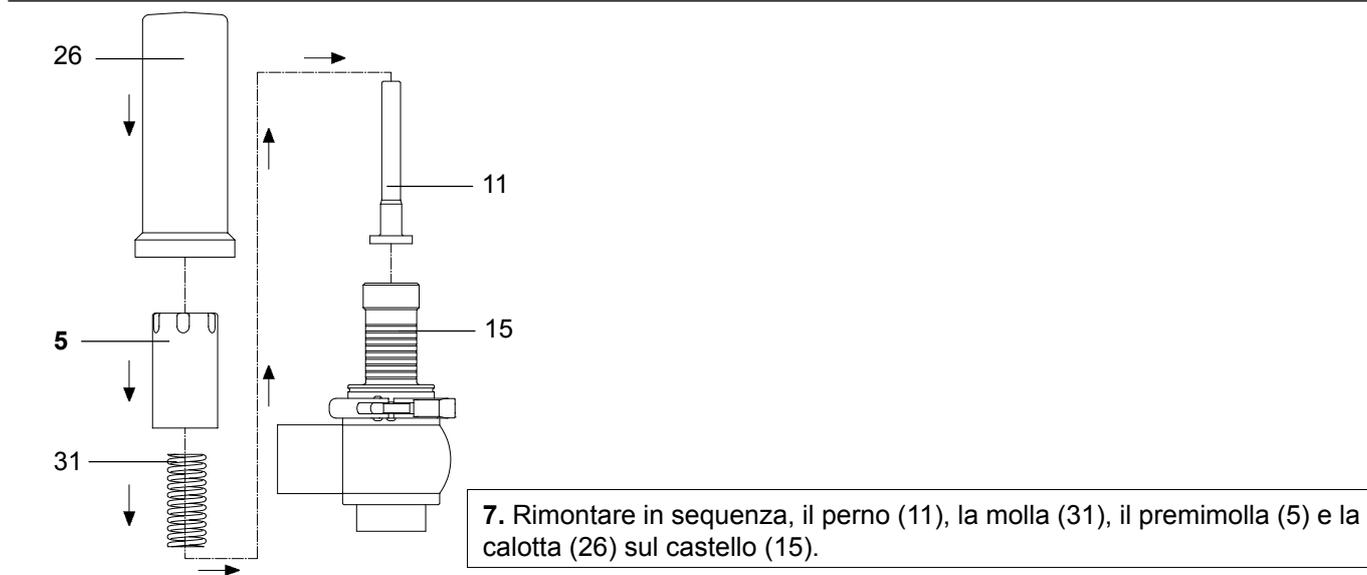
4. BBYS1. Montare gli anelli di tenuta (47)* e le boccole (168)* nella barriera vapore (45).

5. BBYS1. Assemblare barriera vapore (45), disco portatenuta (50) e anello di tenuta (157)*. Inserire l'otturatore (2) nella barriera vapore (45). Montare la barriera vapore (45), il disco porta tenuta (50) e l'otturatore (2) sul corpo (1) tramite il morsetto (33).

6. Montare sul disco portatenuta (50) gli anelli di tenuta (156*, 157*) e la boccola (120), assemblare lo stesso sul castello (15). Inserire l'otturatore (2) completo di anello di tenuta nel castello (15). Assemblare sul corpo (1) utilizzando il morsetto (33).



12. Montaggio BBZS1 - BBYS1



13. Elenco componenti

N°	Descrizione	N°	Descrizione
1	Corpo inferiore		
2	Otturatore		
4	Anello di tenuta		
5	Premimolla		
11	Perno		
14	Anello di tenuta		
15	Castello		
26	Calotta		
28	Dado otturatore		
29	Anello di tenuta		
31	Molla		
33	Morsetto		
45	Barriera vapore		
47	Anello di tenuta		
50	Disco portatenuta		
57	Anello di tenuta		
67	Pistone superiore		
120	Boccola		
156	Anello di tenuta		
157	Anello di tenuta		
168	Boccola		

14. Dati tecnici

Dati struttura valvola

Pressione massima prodotto:	10 bar (145 psi)
Pressione minima prodotto:	0 bar (0 psi) si sconsiglia il vuoto nelle applicazioni asettiche.
Temperatura massima prodotto	140° C (284° F)
Temperatura minima prodotto	-10° C (14° F)
Materiale a contatto con il prodotto:	AISI 316L (1.4404)
Materiale a contatto col prodotto (omologazione FDA):	EPDM, FKM, HNBR, P.T.F.E altro materiale a richiesta.
Finitura superficiale a contatto col prodotto:	Ra 0.8 µm altri tipi di finitura a richiesta

Dati barriera vapore

Attacchi:	1/8" (BSP)
Temperatura massima vapore:	130°C (266°F)
Materiale guarnizioni:	FKM

Direttiva PED 97/23/CE, con speciale riferimento all' Allegato III, Modulo A riguardante il controllo di fabbricazione interno come indicato nelle Procedure di Valutazione della Conformità

Le valvole DN10--25 non sono comprese conformemente all'Articolo 3 paragrafo 1.3:

Le valvole destinate a gas, gas liquidi, gas disciolti sotto pressione, vapore e quei liquidi la cui tensione di vapore alla temperatura massima ammissibile è superiore di 0,5 bar alla pressione atmosferica normale (1.013 mbar) entro i seguenti limiti:

-Per fluidi del gruppo 1 quando DN è superiore al 25.

Premessa

Il presente "Manuale di istruzioni, Uso e Manutenzione" costituisce parte integrante della valvola.

E' obbligatoria la consultazione del presente manuale prima di procedere all'installazione, all'utilizzo e alla manutenzione di ogni tipo di valvola.

Si consiglia la conservazione del presente manuale per ogni consultazione futura.

Nel caso di utilizzo di valvole conformi alla Direttiva 94/9/CE (ATEX) è obbligatoria la consultazione dell'apposito manuale.

Il presente "Manuale di Istruzioni, Uso e Manutenzione" è espressamente destinato all'utilizzo da parte di personale tecnico qualificato. Per tale motivo le informazioni che potrebbero essere facilmente dedotte dalla lettura del testo e/o dall'esame delle illustrazioni e/o dai disegni in esso contenuti non sono oggetto di ulteriore specificazione.

Ferme restando le caratteristiche essenziali del tipo di valvola descritta, il produttore si riserva il diritto, senza alcun obbligo di comunicazione, di modificare e/o e/o integrare e/o aggiornare, in qualunque momento, i dati e/o le informazioni relative all'utilizzo della valvola contenute nel "Manuale di Istruzioni, Uso e Manutenzione".

Sul sito Internet www.bardiani.com è sempre disponibile l'ultima versione aggiornata del "Manuale di Istruzioni, Uso e Manutenzione".

Il produttore non è in alcun modo responsabile delle eventuali conseguenze derivanti dalla mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito manuale e concernenti l'installazione, l'utilizzo, la manutenzione e la conservazione del prodotto.

Tutti i diritti sono riservati. E' vietata, senza la preventiva autorizzazione scritta da parte del produttore, la riproduzione totale e/o parziale e/o il trasferimento e/o la registrazione di qualunque parte del presente "Manuale di Istruzioni, Uso e Manutenzione" con qualsiasi mezzo e/o supporto, incluso quello informatico e/o elettronico e/o meccanico e/o cartaceo ovvero per mezzo di qualsiasi altro sistema di memorizzazione e/o di riutilizzo per fini diversi da quello esclusivamente personale da parte dell'acquirente.

Garanzia

1. DURATA

Bardiani Valvole S.p.A. garantisce i propri prodotti da eventuali vizi e/o difetti di progettazione e/o costruzione e/o di materiale per 12 (dodici) mesi dalla data di consegna degli stessi.

I vizi e/o difetti dei prodotti devono essere denunciati in modo preciso per iscritto a Bardiani Valvole S.p.A. entro 8 (otto) giorni dalla loro scoperta, con allegazione di idonea documentazione comprovante la loro esistenza.

La prestazione eseguita in garanzia non comporta un prolungamento del periodo di garanzia oltre il termine di 12 (dodici) mesi, termine che è da ritenersi tassativo.

2. CONTENUTO DELLA GARANZIA

La presente garanzia è da intendersi limitata, a discrezione di Bardiani Valvole S.p.A., alla riparazione e/o sostituzione del prodotto e/o delle parti di prodotto e/o dei suoi componenti riconosciuto/i difettoso/i per vizi di progettazione e/o costruzione e/o di materiale.

Nel caso di riparazione e/o sostituzione del prodotto e/o di una sua parte e/o di un suo componente, quanto reso diventa di proprietà di Bardiani Valvole S.p.A. e le relative spese di spedizione sono a carico di Bardiani Valvole S.p.A..

In ogni caso, Bardiani Valvole S.p.A. non sarà obbligata a risarcire danni immateriali e/o indiretti e non sarà in alcun modo responsabile per danni e/o perdite consequenziali quali, a mero titolo esemplificativo, danni per eventuali perdite di attività, di contratti, di opportunità, di tempo, di produzione, di profitti, di avviamento, danni di immagine, ecc..

Nessun rivenditore e/o distributore e/o concessionario e/o agente e/o rappresentante e/o dipendente e/o incaricato di Bardiani Valvole S.p.A. è autorizzato ad effettuare alcuna modifica e/o integrazione e/o estensione della presente garanzia.

3. ESCLUSIONI DELLA GARANZIA

Fermi ed impregiudicati i diritti eventualmente riconosciuti dall'acquirente da disposizioni imperative di legge, sono espressamente esclusi dalla presente garanzia gli elastomeri e la componentistica elettrica.

La presente garanzia è esclusa ai vizi di progettazione qualora il prodotto sia realizzato da Bardiani Valvole S.p.A. sulla base di progetti e/o specifiche tecniche dell'acquirente.

L'applicazione della presente garanzia è altresì esclusa:

- ai vizi e/o difetti derivanti da un trasporto del prodotto non corretto e/o non idoneo e/o improprio;
- ai vizi e/o difetti derivanti da installazione del prodotto non in conformità a quanto indicato nel "Manuale di Istruzioni, Uso e Manutenzione" o comunque derivanti da installazione non corretta e/o non idonea e/o impropria;
- ai vizi e/o difetti dovuti a modalità di utilizzo e/o di manutenzione e/o di conservazione dei prodotti in modo non conforme alle prescrizioni contenute nel "Manuale di istruzioni, Uso e Manutenzione" e/o non corretti e/o non idonei e/o impropri;
- ai vizi e/o difetti imputabili alla normale usura del prodotto e/o sue parti e/o sue componenti;
- ai vizi e/o difetti su prodotto e/o sue parti e/o sue componenti se sono stati eseguiti interventi e/o riparazioni da parte di personale non autorizzato da Bardiani Valvole S.p.A. e/o non professionalmente qualificato;
- ai vizi e/o difetti del prodotto e/o sue parti e/o sue componenti imputabili a cadute e/o urti e/o ammaccamenti e/o abusi e/o manomissioni e/o rotture e/o incidenti provocati da negligenza e/o incuria dell'acquirente ed in genere cause non imputabili a difetti di progettazione e/o costruzione e/o di materiale;
- ai vizi e/o difetti del prodotto e/o sue parti e/o sue componenti imputabili a negligenza e/o imprudenza e/o incuria dell'acquirente;
- ai vizi e/o difetti del prodotto e/o sue parti e/o sue componenti cagionati da altri eventi al di fuori della sfera di controllo di Bardiani Valvole S.p.A. oppure determinati da forza maggiore o da caso fortuito.

Raccomandazioni

1. Tutte le informazioni, le indicazioni, le affermazioni e le notizie tecniche qui riportate sono basate su dati di prove che Bardiani Valvole S.p.A. ritiene attendibili ma che non sono riferibili ad ogni possibile utilizzo del prodotto.

2. Le raffigurazioni e i disegni, tutti di valore generale e non vincolante, possono non corrispondere alle reali condizioni dei prodotti.

3. Dal momento che le condizioni di uso e applicazione del prodotto sono al di fuori del controllo di Bardiani Valvole S.p.A., l'acquirente deve preventivamente accertare la sua idoneità all'uso al quale intende destinarlo e assume ogni conseguente rischio e responsabilità che ne deriva dall'uso stesso.

4. Si raccomandano i clienti di consultare sempre i collaboratori tecnici-commerciali di Bardiani Valvole S.p.A. per richiedere informazioni specifiche in merito alle caratteristiche tecniche dei prodotti.

5. Quanto riportato sul presente documento si riferisce a prodotti di normale produzione di Bardiani Valvole S.p.A. e non può in nessun caso costituire un riferimento di base per prodotti realizzati su specifiche richieste.